

# INHALT\*

## JUDENSPANISCH II

1. Los judios españoles de Oriente y su lengua (200) .....	7
2. Algunas observaciones generales sobre el judeo-español de Oriente (67) .....	18
3. Das bulgarische Judenspanisch (80) .....	38
4. Os Judeus hispano-portugueses e a sua lingua no Oriente, na Holanda e na Alemanha (76) .....	40
5. Los dialectos judeo-españoles de Karaferia, Kastoria y Brusa (84) .....	56
6. Zum Judenspanischen in (von) Marokko (102) .....	67
7. Il giudeo-spagnolo (213) .....	92
8. A propósito do judeo-espanhol ermoyo (217) .....	95
9. Espigueo Judeo-español (228) .....	102
10. As influências recíprocas entre o Português e o judeo-espanhol (223) ..	200
11. Calcos lingüísticos en el habla de los sefarditas de Levante (245) .....	207
12. Judenspanisch fendris, endris (246) .....	220
13. Span. mengano, citano, zutano; judenspan. sistrano; port. sicrano (260) .....	222
14. Einige sprachliche Bemerkungen zum Cancionero de Baruh Uziel (284) .....	232
Corrigenda .....	244